

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 36

**Artikel:** Fremde Blumen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-751931>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**GUYANA.** Eine junge Dame aus der zünftigen Kolonie Frankreich in Südamerika, Guyana. Viele Menschen kennen es den Namen nach als Dependanceort für Schweizerbänke.  
*Guyane. Qui parle de Guyane évoque bien autre chose que le visage d'une fille. La présence de cette jeune femme vient nous rappeler qu'il existe aussi là-bas autre chose qu'un large rivières. Bouche au pas amical, des yeux amables, du charme, certes, malgré le manque de beauté de traits.*



**LAOS.** Das Reichland Frankreich am Mekong in Hinterindien schickte diese hübsche Frau zur Ausstellung nach Paris. Sie kommt aus einer Landschaft, wo nicht die Männer, sondern die Frauen alle die Felder bebauen und wo der Großteil von ihnen noch thronen.  
*Laos. J'y ai retrouvé asiatique. Ce visage sympathique rayonne de franchise et de bonheur s'est exprimé pas comme en Extrême-Orient.*



**Madagascar.** Mademoiselle Joly, die Vertreterin der Hautproben Insel der Erde. Sie entstammt der Howe-Rasse, dem uralten, europäischen Herabstammung der Insel, die sich trotz gegen die europäische Eindringlinge wehrt. Nach langen und heißen Kämpfen, bei denen Gallien und Lybien sich durchsetzten, wurde Madagaskar vor genau 42 Jahren französische Kolonie.  
*Madagascar. Mlle Joly est de race noble bonne. Visage introuvable. Une beauté question d'expression.*



# FREMDE BLUMEN

Frankreich wählt an der Ausstellung in Paris seine Schönheitskönigin aus Liebeser. Exotische Schönheiten aus allen Teilen des Kolonialreichs sind zur Stelle. Die großstädtische Zuschauermenge bewundert diese Frauen mit dem fremdartigen Zauber. Wer wird Miss France d'outre-mer? Leser, wählen Sie nach Ihrem Geschmack!

## Fleurs exotiques

Des quatre coins du monde, de toutes les possessions coloniales de la République française, ces jeunes femmes ont convergé vers Paris pour y disputer le plus original des couronnements. Cela devait aussi rendre la besogne trop facile, Monsieur, et peut-être influencer votre jugement que de vous désigner également les deux «Miss Outre-mer». Veuillez cependant méprendre à mes légendes vous passiez par là, mais comme le dit si bienement nos concitoyens: «Des goûts et des couleurs...»



**Pondichery.** Du Mal bei der Sonne kennendest du dunkelhaarige, junge Mädchen als Schönheit der Hindostan. In der Tat vertritt sie bei der Pariser Ausstellung die kleine Besitzung Pondichery an der Koromandelküste von Vorderindien, die seit 1672 von Frankreich gehört.  
*Pondichery. Un bruno de haute époque; un port de reine, une dignité inquiétante et parfaite.*



**Annam.** Fast weiß ist die Haut der schönen Annamitin, der wohl niemand seine Bewunderung versagen wird.  
*Annam. Caramelle presque blanche, un visage qui s'offre à l'admiration. Mais cela n'est pas être pas votre avis!*

### Links:

**Martinique.** Auf der Insel in den Meeren Antillen leben durchschnittlich 250.000 Menschen, davon nur 12.000 Weiße. Alle anderen sind Neger, Mulatten, Chinesen oder Kreolen. Josephine, eine Kreolin ist Napoleon's Liebste. Und eine Kreolin ist ihre Vertreterin der Insel.  
*Martinique. Elle est de la même race que l'impératrice Joséphine. Vous l'admirez-vous, tant et si vous êtes Napoléon!*



Photos Gustin

## Senegal und Guadeloupe.

Links die Vertreterin der großen westafrikanischen Kolonie Senegal und (rechts) die Gesandte aus Guadeloupe, der uralten, kleinen Besitzung Frankreichs in Westindien. Von allen aus 12 Kolonien nach Paris gekommenen Damen wurde Miss Guadeloupe als die schönste befunden und zur Schönheitskönigin von Liebeser gewählt.  
*Senegal (à gauche). Sympathique n'est-ce pas! Un peu orientale tout de même. Guadeloupe (à droite). Des yeux d'un bleu étonnant, un sourire très gracieux, un grand charme.*